



# 新聞公報

香港政府新聞處印發  
皇后大道中  
拱北行  
電話：五二三三三一九

一九七四年九月十二日  
星期四

## 目錄

改善司法人事及服務正按察司建議獲接納	第一頁
政府技術工匠學徒完成訓練	第三頁
新入境人士獲贈香港簡明指南	第四頁
立法局新會期	第五頁
中區民政主任午餐會演講	第五頁
監獄署職員週末結業	第六頁
副稅務局長與傳播界會晤	第六頁
消費者諮詢服務	第八頁

## 改善司法人尋及服務

正按察司建議獲接納

港府已接納由正按察司提出的多項與司法事項有關的建議。正按察司提出此等建議之前曾對有關事項加以檢討，並會就其中部份事項向外交及聯邦事務部大臣磋商，以徵求其意見。

其中一項建議為成立一個獨立的上訴法庭。設立該法庭的決定最近曾在立法局會議中公佈。預料，與設立該上訴法庭有關的必需法案，將會在今年內呈交立法局辯論。

正按察司建議地方法院法官任期應正式獲法律保障。雖然罷免一位地方法院法官的事件從未發生，但認為需有明文法例去規定以強調地方法院的法官的完全獨立地位。根據建議，地方法院法官應獲得宛似英女皇制誥給予高等法院法官的保障。由英女皇制誥頒與高等法院法官的保障規定高等法院法官非經一個特別法庭調查及知會樞密院司法委員會後不能被免職。關於實現此事的正確方法，仍待決定。

現時地方法院法官的普通退休年齡是五十五歲，與所有公務員相同。茲決定將退休年齡延長至六十歲，以免損失利用他們的豐富經驗的利益，事實上，五十五歲的退休，未免太早。延長退休年齡的決定，是深受最近採



政府技術工匠學徒  
六十九人完成訓練

政府技術訓練計劃的圓滑進展和擴展情形，將可從明（星期五）日下午舉行的學徒訓練班結業典禮中看出，結業學徒共六十九人。各人均在工務局電器機械工程處辦理的訓練班中受訓。

結業典禮將於下午五時三十分在摩理臣山工業學院舉行，並由香港訓練局主席安子介頒發結業證書，安氏並將頒發「布朗」杯與訓練班中成績最優異的學徒。

這批學徒將是政府推廣兩組訓練制度後培養出來的第一批人才。兩組訓練制度始於一九六九年，藉以協助應付本港對熟練工匠，技工，技術員及技術行政人員的殷切需求。

其中一組的結業技術學徒有二十二二人，他們剛完成電器機械工程處及水務局工場辦理的五年訓練計劃。

在訓練期間，他們均獲得日間給假的方便，使他們可以到香港理工學院上課。當局的計劃是，這批技術學徒將來應有資格在政府或工業機構中擔任中層管理職位。

另一組的結業工匠學徒有四十七人，他們經過一項四年訓練計劃後，已成為熟練工匠。

正如技術學徒一樣，工匠學徒亦獲得日間給假，在摩理臣山工業學院上課。

編輯注意：敬請派員訪攝。所有嘉賓，包括報界人員在內，請於下午五時十五分之前到達摩理臣山學院二樓。

## 助新入境者了解香港 當局派香港簡明指南

剛剛來到香港而只諳中文的人士，可從若干政府機構領取一本名為「香港簡明指南」的小冊子，幫助他們瞭解香港的一些基本情形。

這本小冊子是由政府新聞處設計及用中文撰寫的。人民入境事務處，人事登記處，新界各理民府，市區各民政署，及社會福利署等均有該小冊派發，並不收費。新界水陸警署亦有該小冊可供索取。

外地人士初到香港，至要領取一本，小心閱讀，並將之保留供日後參考。只要他們手上有這本小冊，他們便不會有人地生疏和徬徨無措的感覺。

他們可以按照小冊內提供的資料而找到所需要的答案。例如，需要緊急援助時如何求助，如何使用電話，有疑難問題時到何處徵詢意見，在何處辦理人事登記手續及怎樣求職等。同時有關本港福利與醫藥衛生服務，交通工具及交通常識等資料均可從該小冊中查悉。

編輯注意：新聞箱內放有一本香港簡明指南供參考用。

立法局新會期  
十月十六日起

一九七四至七五年度立法局新會期開始日期，現已改為本年十月十六日而不是較早時候宣佈的十月二日。

因此，港督的施政檢討將在十月十六日始行在立法局發表。

上年度（一九七三至七四）立法局會期係在上月十四日結束，而原來的計劃是一九七四年七月三十一日起休會的。但由於有不少法案及其他事項要在立法局休會前辦妥，故當時決定在八月十四日舉行另一次會議。

為使立法局維持一向的休會時間，港督現下令將下年度會期延期在十月十六日開始。

黃張綠萍民政主任  
講述民政主任工作

中區民政主任黃張綠萍將於星期五（十三日）下午一時應邀在半島酒店九龍區獅子會午餐例會作專題演講，講題係「民政主任的政治工作」。

屆時黃張綠萍將會講述政府設立民政主任制度之目的，民政主任對溝通民意，消除政府與市民隔膜之工作，並介紹各區民政署對統籌區內建設，推展青年康樂活動等責任。

六十二名監獄署職員

週末參加結業操典禮

編輯注意：

監獄署定於本星期六（九月十四日）上午十一時舉行受訓人員結業操典禮，並將由副保安司費士陶主持檢閱及致詞。

完成訓練課程的有二級助理督導員六十二名（包括三名女性）。

結業操典禮將在赤柱東頭灣道監獄署職員訓練院舉行，屆時並有哥連臣角教導所樂隊在場演奏，禮成後薄具茶點招待。

歡迎派員到場訪攝。

稅務局副局長黎達

明午與傳播界會晤

編輯注意：

稅務局副局長黎達將於明（星期五）日中午十二時出席，與傳播界會晤的招待會，講述稅務局的工作情形。

該招待會係假拱北行六樓政府新聞處電影放映室舉行，敬請派員參加。

場內將備有即時傳譯服務及方便電台及電視台錄音錄影的設備。

為方便起見，電視台及電台採訪人員，請提早到場裝妥其有關錄音及錄影器材。

「與新聞界會晤」的招待會，純係給予機會，讓報界代表與政府高級官員會晤及詢問有關其負責部門的工作，因此不宜認為此等招待會係與宣佈政策改變事宜有關。

消費者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日（星期四）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名

供應情況

每斤批發價格（以元計）  
高 低 平均價

（中國米）絲苗

充裕

二。〇二

華南占

充裕

一。八六

雪占

充裕

一

千字占

充裕

一

（泰國米）百份百大米

充裕

一。八二

谷仔米

充裕

一。七四

三號米

充裕

一。七〇

米碌

充裕

一。四五

糯米

充裕

一。七五

美苗

充裕

一。七四

澳洲絲苗

充裕

一。七四

巴占

充裕

一。七四

台灣蓬萊米

充裕

一。七四

鮮魚供應情況及批發價格

魚名 供應情況 每斤批發價格（以元計）

魚名	供應情況	每斤批發價格（以元計）	
		高	低
紅衫	充裕	五。〇〇	二。〇〇
木棉	充裕	二。九〇	〇。八〇
尤魚	充裕	二。九〇	〇。九〇
牙帶	正常	一。七〇	〇。五〇
九棍	正常	二。五〇	〇。四〇
絨	正常	三。五〇	〇。六〇
門鱈	正常	一。九〇	一。一〇
瓜衫	有限	二。四〇	一。五〇
鮭魚	有限	六。三〇	四。六〇
黃肚	充裕	二。五〇	〇。七〇
鮫魚	有限	五。五〇	二。二〇
紅線	正常	一。〇〇	〇。五〇
叉尾			
馬頭	正常	六。〇〇	三。七〇
瓜核	充裕	二。二〇	〇。七〇
鯨魚	有限	八。五〇	七。〇〇
石班	有限	十。〇〇	七。二〇
黃花	疏少	七。五〇	四。七〇

平均價

本地菜蔬供應情況及批發價格

菜名	供應情況	每斤批發價格（以元計）		
		高	低	平均價
菜心	有限	一。八〇	〇。六〇	一。二〇
白菜	有限	一。〇〇	〇。三〇	〇。七〇
生菜	疏少	一。六〇	〇。六〇	一。二〇
通菜	正常	〇。六〇	〇。一五	〇。三五
芥蘭	疏少	一。八〇	〇。八〇	一。四〇
豆角	有限	二。二〇	〇。六〇	一。二〇
葱	有限	一。五〇	〇。四〇	一。〇〇
菠菜	—	—	—	—
西洋菜	疏少	三。六〇	二。〇〇	三。〇〇
芥菜	有限	一。〇〇	〇。三〇	〇。七〇
莧菜	正常	〇。九〇	〇。二五	〇。六〇
蕃茄	疏少	五。〇〇	三。〇〇	四。〇〇

生豬供應情況及批發價格

各地生豬	供應情況	生豬每担批發價（以元計）	
		高	平均價
充裕		低	三二〇